



M-MPB18

I Motosega da potatura a batteria

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni originali

GB Battery Pruning Chain Saw

OPERATING INSTRUCTIONS

Translation of the original instructions



⚠ AVVERTENZA Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

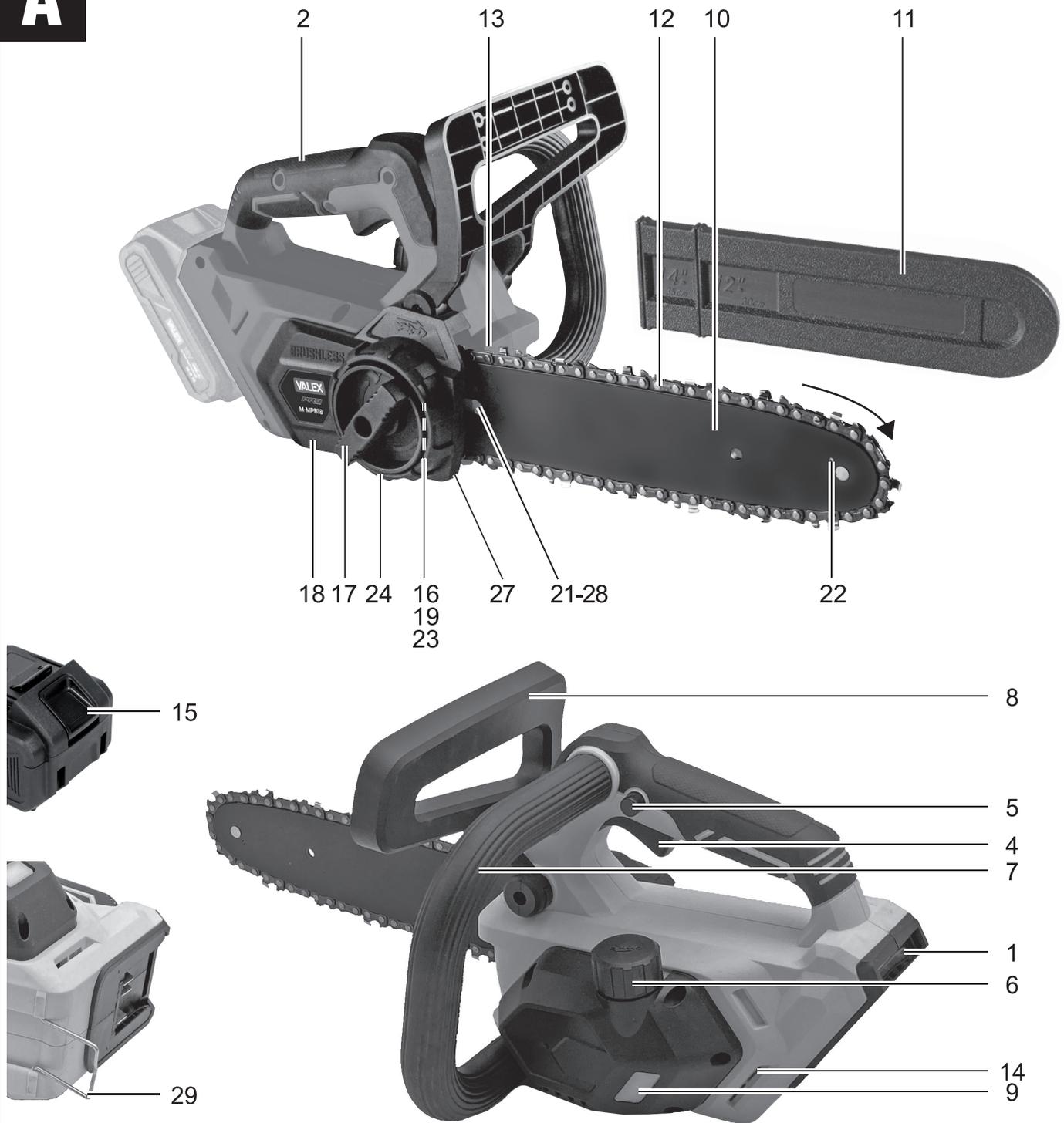
⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**



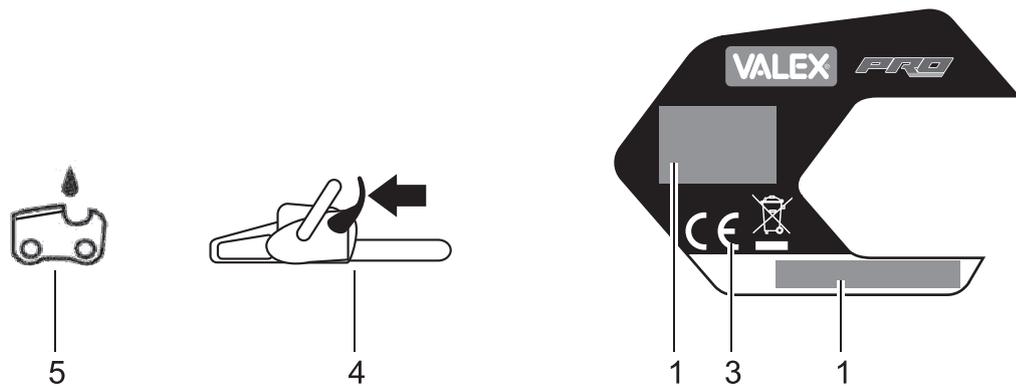
ATTENZIONE! Questa è una motosega per potatura e deve essere usata solo da operatori addestrati e che adottano procedure studiate per lavorare in sicurezza.

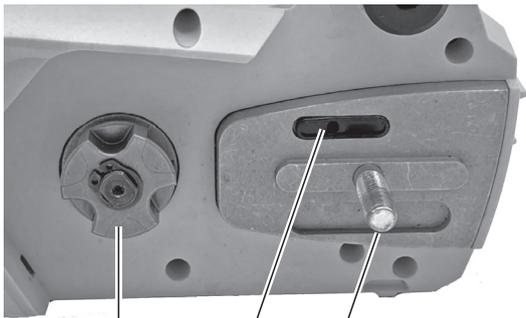
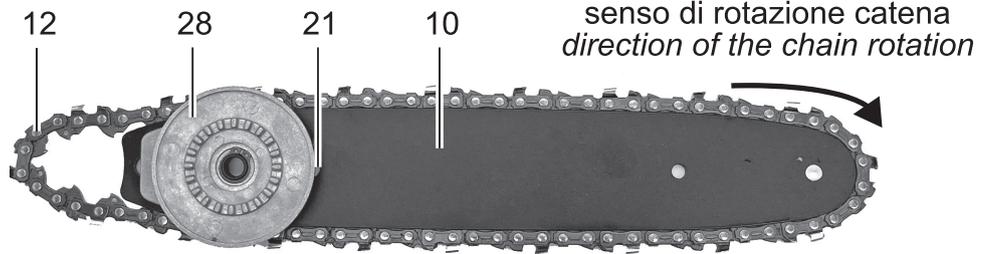
WARNING! This is a pruning chain saw. It must only be used by trained operators using a carefully designed, safe work system.

A

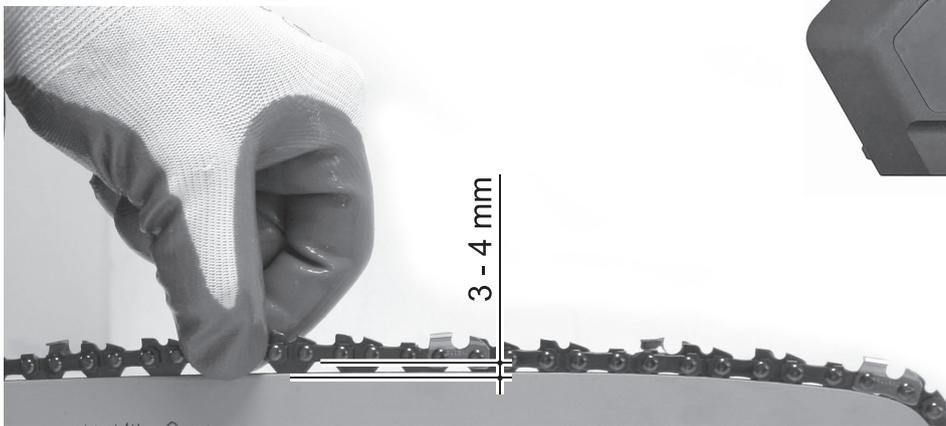
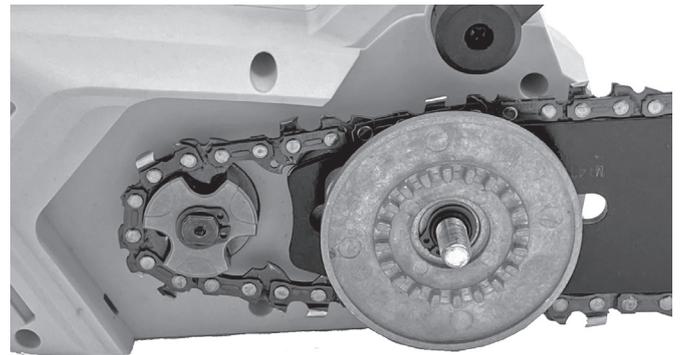


B



C

19 23 16



18 24 17

D

ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto di seguito chiamato anche "utensile".

Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

ATTENZIONE! La motosega illustrata, è per potatura e deve essere utilizzata da operatori addestrati alla manutenzione degli alberi.

ATTENZIONE! Prima di usare l'utensile, per eseguire correttamente la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso dell'utensile assicurandovi di saper arrestarlo in caso di emergenza. L'uso improprio dell'utensile può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Questo utensile è stata concepito per uso non professionale e non deve essere utilizzato per lavori pesanti e continuativi o per attività commerciali. N.B: questo apparecchio serve esclusivamente per tagliare legno, non utilizzare su altri materiali.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno all'utensile e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni ed il foglio allegato in modo da poterle consultare in caso di necessità.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

- 1 Alloggiamento batteria
- 2 Impugnatura posteriore
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Pulsante di sicurezza antiavviamento
- 6 Tappo serbatoio olio
- 7 Impugnatura anteriore
- 8 Paramano anteriore / Leva freno catena - emergenza
- 9 Finestra di ispezione livello olio
- 10 Barra
- 11 Fodero
- 12 Catena
- 13 Paracolpi a denti
- 14 Feritoie di raffreddamento motore elettrico
- 15 Dispositivo di sgancio batteria
- 16 Perno di fissaggio barra
- 17 Volantino di fissaggio barra
- 18 Carter
- 19 Ruota dentata
- 21 Scanalatura della barra
- 22 Foro di passaggio olio
- 23 Foro di passaggio olio
- 24 Ghiera tendicatena
- 27 Batticatena
- 28 Dispositivo tendicatena
- 29 Gancio di attacco

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro.

- 1 Modello, dati tecnici, numero del lotto.
- 3 Marchi di certificazione.
- 4 Prima dell'avviamento, tirare il paramano anteriore.
- 5 Olio per lubrificazione catena.

| | |
|-------------------|---------------------|
| V | Volt |
| Hz | Hertz |
| ~ | corrente alternata |
| W | Watt |
| m | metri |
| mm | millimetri |
| " | pollici (inch) |
| s | secondi |
| kg | chilogrammi |
| n_0 | velocità a vuoto |
| min^{-1} | rotazioni al minuto |
| dB | decibel |

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento elettrico.

ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la batteria non sia inserita nell'apparecchio

TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio utilizzate sempre il suo imballo; questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento. Durante il trasporto sganciate la batteria dall'apparecchio.

MOVIMENTAZIONE

Afferrate l'apparecchio per l'impugnatura e portatelo a lato senza toccare terra; dopo l'uso appoggiatelo delicatamente.

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'apparecchio elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e che agenti atmosferici avversi non siano presenti.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale (per il caricabatterie).
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'apparecchio elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete l'apparecchio ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia.

CARICA DELLA BATTERIA (Seguire le istruzioni allegate al caricabatterie)

ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'elettrosega è necessario effettuare una carica completa della batteria.

ATTENZIONE! Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio. Utilizzare un caricabatterie non adatto può provocare guasti alle batterie, all'apparecchio e in determinati casi, incendi.

Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente. Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo.
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo.
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA (fig.D)

- Inserite la batteria attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batteria. (pos.1)
- Estraete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio presente sulle batterie (pos.15)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

⚠ATTENZIONE! Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccate la batteria dall'apparecchio.

⚠ATTENZIONE! Maneggiando la catena usare sempre guanti protettivi antitaglio.

BARRA A TENSIONAMENTO 'SENZA UTENSILI' CON DISPOSITIVO TENDICATENA

1 Assemblaggio della barra, della catena e del carter (Fig.C)

- Porre la macchina su una superficie piana e togliere il carter (18) svitando il volantino (17).
- Ruotare in senso antiorario il dispositivo tendicatena (28).
- Inserire la catena (12) attorno alla barra (10) facendo attenzione a rispettare la direzione di taglio del tagliante.
- Passare la catena attorno alla ruota dentata (19) e posizionare la barra sul perno (16).
- Ruotare il dispositivo tendicatena (28) in senso orario per tendere leggermente la catena.
- Avvitare parzialmente il volantino (17)
- Montare il carter (18) inserendo correttamente i pioli di riferimento.
- Ruotare la ghiera (24) per tendere la catena (vedi tensionamento catena).
- Fissare il volantino (17) ruotandolo in senso orario.

ATTENZIONE! Non usare la macchina prima di avere regolato la tensione della catena.

2. Tensionamento della catena (Fig.C)

- Togliere la batteria.
- Allentare di mezzo giro il volantino di fissaggio (17).
- Ruotare in senso orario la ghiera tendicatena (24) fino a raggiungere il corretto tensionamento. La tensione della catena risulta corretta quando si riesce a sollevarla manualmente di 3-4 mm sul centro della barra.
- Se la catena risultasse troppo tesa, svitare di poco la ghiera tendicatena (24) e ripetere la regolazione.
- A regolazione ultimata, stringere manualmente (non usare pinze o attrezzi) in modo sicuro il volantino centrale (17).

⚠ ATTENZIONE! Ogni controllo deve essere eseguito con la batteria staccata ed il freno catena del paramano (8) azionato.

ATTENZIONE! La tensione della catena deve essere controllata ogni volta che si inizia il lavoro, dopo i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti.

ATTENZIONE! Durante i primi tagli, quando la macchina è ancora nuova, la catena tenderà ad allentarsi, questo è normale durante il periodo di rodaggio.

⚠ ATTENZIONE! Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando.

Attenzione! Non tendere troppo la catena, potrebbe surriscaldarsi.

Attenzione! Non fare funzionare la macchina senza lubrificante per catena.

3. Riempimento del serbatoio olio e lubrificazione della catena

⚠ATTENZIONE! Per il riempimento del serbatoio non utilizzare olio vecchio o riciclato. Utilizzare olio per lubrificazione catene biocompatibile e biodegradabile.

Premessa:

L' utensile viene fornito con il serbatoio vuoto.

- Non mettere mai in funzione l'utensile senza olio o con il livello sotto alla tacca del minimo perché ne verrebbe compromessa la funzionalità e la sicurezza dell'operatore.
- Svitare il tappo dell'olio (Fig.A nr.6) e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile reperibile nei negozi specializzati, ferramenta, negozi per macchine agricole, ecc...
- Riempire il serbatoio ad un livello massimo di 2 cm sotto al tappo, facendo attenzione a non introdurre sporcizia, trucioli o polvere al suo interno.
- **⚠ATTENZIONE!** È molto importante pulire sempre l' utensile (con un pennellino) nella zona del tappo, prima di eseguire il rifornimento.
- **⚠ATTENZIONE!** Il livello dell'olio deve essere controllato frequentemente durante il funzionamento, per evitare che la catena rimanga

senza lubrificante. Se la catena viene fatta funzionare senza olio o con livello sotto la tacca del minimo, vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.

Tramite la finestra di ispezione (nr. 9), controllare frequentemente che non scenda sotto il livello minimo

- **⚠ATTENZIONE!** L'autonomia con un pieno d'olio può variare da 10 a 30 minuti circa a seconda del tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

1. Come avviare l'elettrosega
2. Come arrestare l'elettrosega
3. Controllo del corretto funzionamento dell'oliatore automatico
4. Controllo che il dispositivo freno della catena funzioni correttamente.
5. Controllo dell'arresto catena al rilascio della leva di accensione.

Queste operazioni vengono di seguito descritte punto per punto:

1. Come avviare l'elettrosega

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato, tirando indietro (verso il motore) il paramano anteriore (nr.8).
- Afferrare l'utensile con entrambe le mani, la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (nr.7 fig.A) e la mano destra su quella posteriore (nr.2 fig.A).
- Accendere l' utensile premendo prima il pulsante di sblocco (nr.5) e successivamente tirare la leva di accensione (nr.4).

Nota: una volta che l' utensile è in funzione non è necessario mantenere premuto il pulsante di sblocco.

Il pulsante di sblocco (nr.5) è un dispositivo di sicurezza che impedisce l'avviamento accidentale.

2. Come arrestare l'elettrosega

- L' utensile si arresta automaticamente quando viene rilasciata la leva di accensione (nr.4)

3. Controllo del corretto funzionamento dell'oliatore automatico

Premessa:

- Accertarsi che il serbatoio sia riempito d'olio.
- Accendere l'utensile sopra un foglio di cartone tenendo la lama a circa 4 cm di distanza.
- Se entro un minuto si forma una macchia d'olio sul cartone significa che il dispositivo di lubrificazione funziona correttamente. Se non si riscontra nessuna traccia, leggete il paragrafo "Ricerca Guasti".

4. Verifica leva (paramano) freno di emergenza

Premessa:

Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza che si attiva esercitando una pressione contro il paramano anteriore (8 fig.A) quando, in caso di contraccolpo, la mano dell'operatore colpisce la leva. Quando viene azionato il freno della catena, il movimento della catena si arresta entro 0,15 sec.

Lo scopo del freno catena è quello di ridurre il pericolo in caso di contraccolpi.

Prima di utilizzare la motosega è necessario testare il freno della catena nel modo seguente:

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato spingendo il paramano anteriore (nr.8) verso il motore.
- Posizionare l'utensile su un piano solido e sgombrare da oggetti
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione, impugnare con entrambe le mani l' utensile ed accenderlo.
- Mentre l'utensile è in funzione, attivare il freno della catena spingendo la mano sinistra contro il paramano (nr.8)
- La catena deve fermarsi all'istante.

N.B. Rilasciare immediatamente la leva di accensione.

- **⚠ATTENZIONE!** Qualora la catena non dovesse fermarsi quando si attiva il freno, fare controllare la motosega presso un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare la motosega se il freno a catena non funziona!.

AFFILATURA DELLA CATENA

- Fare eseguire la manutenzione della catena da un'officina specializzata.
- **⚠ATTENZIONE!** se la catena non è affilata aumenta il rischio di contraccolpo

ABBATTIMENTO E PROCEDURE DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE! Consultare il manuale istruzioni di sicurezza allegato.

MANUTENZIONE

⚠ATTENZIONE! Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccare la batteria.

- Tendere la catena quando è necessario
- Fare eseguire affilatura e manutenzione della catena da un'officina specializzata quando è necessario.
- Lubrificare o ingrassare periodicamente il cuscinetto posto sulla punta della barra.
- Tenere costantemente puliti i passaggi olio sulla barra.
- Sostituire la catena quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 3-4 millimetri o quando le maglie della catena si saranno usurate. (Tipo catena: vedi dati tecnici)
- Sostituire la barra nel caso abbia subito deformazioni o danneggiamenti. (Tipo barra: vedi dati tecnici).
- Non smaltire l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

RICERCA GUASTI

| Guasto | Causa probabile | Rimedi |
|---|---|--|
| La sega non si avvia | Batteria è scarica | Ricaricare la batteria |
| | Batteria troppo fredda o calda | Lasciare le batterie in ambiente temperato 18-24°C |
| | Freno catena (paramano) attivato | Disattivare |
| La sega funziona a tratti | Interruttore on /off difettoso | Contattare centro assistenza |
| | Contatto allentato nell'utensile | Contattare centro assistenza |
| La catena non gira | Controllare che il paramano anteriore non sia abbassato | Spingere verso il motore il paramano anteriore |
| Catena e barra si surriscaldano | Manca olio nel serbatoio | Riempire |
| | Catena troppo tesa | Allentare catena |
| | Scarico aria del tappo otturato | Pulire il foro sul tappo |
| | Ugello dell'olio o canale otturato | Pulire |
| Catena asciutta | Manca olio nel serbatoio | Riempire d'olio |
| Il freno a catena non funziona | Meccanismo del paramano difettoso | Contattare centro assistenza |
| L' utensile non taglia bene, si inceppa o batte | Catena allentata | Regolare la tensione della catena |
| | Catena consumata | Affilare o sostituire |
| | Catena difettosa | Sostituire |
| Si forma una macchia d'olio sotto l'utensile | L' utensile non è stata pulito e la segatura rilascia l'olio accumulato durante il taglio | Pulire l' utensile togliendo la segatura dal carter |
| La barra si allenta | Il volantino è stato fissato male | Assicurarsi che il volantino sia fissato energicamente |

IMMAGAZZINAMENTO

- 1) Effettuare un accurata manutenzione e pulizia di tutto l'utensile come specificato nei relativi paragrafi.
- 2) Dove immagazzinare l'utensile:
 - Lontano dalla portata dei bambini
 - In posizione stabile e sicura
 - In luogo asciutto e temperato
 - Lontano dalla luce diretta
 - Non chiuderlo in sacchi di nylon, potrebbe formarsi umidità.

DEMOLIZIONE



Non smaltire con i rifiuti domestici. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi. Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

We thank you for having purchased this product that will hereafter also be referred to as "tool".

Your new tool has been manufactured according to the highest quality standards, guaranteeing you long term service and safety.

Important! The illustrated chain saw is for pruning and must be used by operators trained to maintain trees.

WARNING! Before using this tool, carefully read and follow the instructions in this manual that refer to the diagrams and technical data contained in the enclosed sheet in order to ensure that commissioning, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly.

WARNING! Before using the tool, in order to ensure that correct commissioning, start-up, use, stopping and maintenance are carried out correctly, please read carefully and apply the following instructions. Before beginning work, you should be familiar with the controls and safe use of this tool. Make sure you know how to stop it in case of an emergency. Incorrect use of this tool could result in serious injury or death and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

This tool was designed for non-professional use and should not be used for heavy duty or continuous jobs or for commercial activities.

N.B.: this tool is made only to cut wood and must not be used on other materials.

Any use of this tool other than those indicated in these instructions may damage the tool and create serious risk to both people and property.

Please keep these instructions and the attached sheet in a safe place and have them available for further reference if needed.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Battery compartment
- 2 Rear handgrip
- 4 ON/OFF switch
- 5 On lever release button
- 6 Oil tank cap
- 7 Front hand grip
- 8 Front hand guard/ emergency chain brake lever
- 9 Oil level inspection window
- 10 Bar
- 11 Bar cover
- 12 Chain
- 13 Spike bumper
- 14 Electric motor cooling vents
- 15 Battery release device
- 16 Bar fixing pin
- 17 Bar fixing wheel
- 18 Housing
- 19 Sprocket
- 21 Bar grooves
- 22 Oil hole
- 23 Oil hole
- 24 Chain tensioner ring nut
- 27 Chainstay
- 28 Chain tensioner device
- 29 Attachment hook

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig. B and memorise the respective meaning. Correct interpretation of the symbols allows safer use.

- 1 Model, technical data, batch number.
- 3 Certification Marks
- 4 Before starting-up, pull the front hand guard.
- 5 Oil for lubricating the chain.

| | |
|-------------------|----------------------|
| V | Volt |
| Hz | Hertz |
| ~ | alternating current |
| W | Watt |
| m | metres |
| mm | millimetres |
| " | inches |
| s | seconds |
| kg | kilograms |
| n_0 | speed when idle |
| min^{-1} | rotations per minute |
| dB | decibel |

INSTALLATION

WARNING! The manufacturer declines all responsibility for any direct and / or indirect damage caused by an incorrect electrical connection.

WARNING! Before performing the following operations, make sure that the battery is not inserted in the appliance

TRANSPORT

To transport the appliance always use its packaging; this will protect it from impacts, dust and humidity which can compromise its regular operation. During transport, disconnect the battery from the appliance.

HANDLING

Hold the appliance by the handle and bring it to the side without touching the ground; after use place it gently.

COMMISSIONING

In the place that you will use the electrical appliance it is worth considering:

- that the area is not damp and that adverse weather conditions are not present.
- that a large operational area free of impediments is provided around.
- that there is good lighting.
- which is used in the vicinity of the main switch with differential (for the battery charger).
- that the power supply system is earthed in compliance with the standards (only if the electrical appliance is of class I, ie equipped with a plug with earth cable).
- that the ambient temperature is between 10 ° and 35 ° C.
- that the environment is not in a flammable / explosive atmosphere.

Remove the appliance and the components and visually check their perfect integrity; at this point proceed to a thorough cleaning.

CHARGING THE BATTERY (Follow the instructions attached to the charger)

WARNING! Before using the electric saw, the battery must be fully charged.

WARNING! Only charge with a charger designed for this type of device. Using an unsuitable battery charger can cause the battery to malfunction, and in certain cases, fire.

To keep the battery efficient, do not discharge it completely.

Perform a subsequent full top-up:

- After each use.
- At least every 4 months, even if not used.
- If during work you notice a noticeable drop in the performance of the appliance.

INSERTING AND REMOVING THE BATTERY (fig.D)

- Insert the battery through the guides on the battery compartment. (Item 1)
- Remove the battery from the tool housing by acting on the release device on the batteries (pos.15)

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! Before carrying out any operation on the chain saw, disconnect the battery from the appliance.

IMPORTANT! Always use protective gloves when handling the chain.

'TOOL-FREE' TENSION BAR WITH CHAIN TENSIONER

1 Assembly of the bar, chain and crankcase (Fig.C)

- Place the machine on a flat surface and remove the cover (18) by unscrewing the handwheel (17).
- Rotate the chain tensioner device (28) anticlockwise.
- Insert the chain (12) around the bar (10) taking care to respect the cutting direction of the cutting edge.
- Pass the chain around the sprocket (19) and place the bar on the pin (16).
- Rotate the chain tensioner device (28) clockwise to slightly tighten the chain.
- Assemble the casing (18) by correctly inserting the reference pegs.
- Partially screw the handwheel (17)
- Turn the ring nut (24) to tighten the chain (see chain tensioning).
- Fix the handwheel (17) by turning it clockwise.

ATTENTION! Do not use the machine before having adjusted the chain tension.

2. Tensioning the chain (Fig.C)

- Remove the battery.
- Loosen the fixing handwheel (17) by half a turn.
- Rotate the chain tension ring nut (24) clockwise until the correct tension is achieved. The chain tension is correct when you can manually lift it 3-4 mm on the center of the bar.
- If the chain is too tight, unscrew the chain tension ring nut (24) slightly and repeat the adjustment.
- Once the adjustment is completed, manually tighten the central handwheel (17) securely (do not use pliers or tools).

ATTENTION! Each check must be carried out with the battery disconnected and the handguard chain brake (8) activated.

ATTENTION! The chain tension must be checked every time you start work, after the first cuts and regularly every 10 minutes.

ATTENTION! During the first cuts, when the machine is still new, the chain will tend to loosen, this is normal during the running-in period.
ATTENTION! Never leave the chain loose because it can come off the bar while cutting.

Attention! Do not overtighten the chain, it could overheat.

Attention! Do not operate the machine without chain lubricant.

3. Filling the oil tank and lubricating the chain

IMPORTANT! Do not use old or recycled oil to fill the tank. Use biocompatible and biodegradable chain lubrication oil.

Introduction:

The chain saw is sold with an empty tank.

- Do not use the chain saw without oil or with an oil level under the minimum as it will compromise the proper functioning of the equipment and operator safety.
- Unscrew the oil cap (Fig. A nr. 6) and fill the tank with biodegradable chain oil available in specialized shops, hardware stores, agricultural machinery dealers, etc.
- Fill the tank to a maximum of 2 cm below the cap, being careful not to introduce dirt, sawdust, or dust inside.
- **IMPORTANT!** It is very important to keep the chain saw clean (with a brush) around the cap before refilling.
- **IMPORTANT!** The oil level must be controlled frequently during running because the chain must always be lubricated. If the chain saw runs without oil or with oil below the minimum level, the chain and the bar will wear out quickly and tool's lifespan will be reduced. Check the oil level frequently through the inspection window (nr.9) to ascertain that it does not fall below the minimum.
- **IMPORTANT!** One fill-up of oil may last from 10 to 30 minutes according to the type of wood being cut, the environmental temperature, the oil density, and the usage of the chain saw.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Starting the electric chain saw
2. Stopping the electric chain saw
3. Controlling that the automatic oiler functions correctly
4. Controlling that the chain brake functions correctly.
5. Controlling the stoppage of the chain when the start lever is released.

These operations are described individually below:

1. Starting the electric chain saw

- Check that the chain brake is deactivated, pulling back (towards the motor) the front hand guard (nr. 8).
- Hold the saw firmly with both hands when running, with your right hand on the rear hand grip (nr. 2 Fig. A) and the left hand on the front hand grip (nr. 7 Fig. A).
- Turn on the chain saw by pushing the release button (nr. 5) first and then pulling the start lever (nr. 4).

Note: once the chain saw is running, it is not necessary to hold down the release button.

The release button (nr. 5) is a safety device that prevents accidental starts.

2. Stopping the electric chain saw

- The chain saw stops automatically when the start lever (nr. 4) is released.

3. Controlling that the automatic oiler functions correctly

Introduction:

- Check that the tank is full of oil.
- Turn on the chain saw over a sheet of cardboard holding the blade about 4 cm away.
- If an oil stain forms on the cardboard within a minute, the lubrication device is working correctly. If there is no oil on the cardboard, read the "Troubleshooting" paragraph.

4. Check the emergency brake lever (hand guard)

Introduction:

The chain brake is a safety device that is activated by exerting pressure against the front hand guard (nr.8 Fig. A) when, in case of a kickback, the operator's hand hits the lever. When the chain brake is activated, the movement of the chain is arrested within 0.15 seconds.

The purpose of the chain brake is to reduce danger in case of kickback. Before using the chain saw, you must test the chain brake as follows:

- Check that the chain brake is deactivated, pulling the front hand guard (nr. 8) back towards the motor.
- Position the chain saw on a solid flat surface that has been cleared of all objects.
- Connect the chain saw to the power supply, take it in both hands, and turn it on.
- While the chain saw is functioning, activate the chain brake by pushing your left hand against the hand guard (nr.8).
- The chain should stop instantly.

N.B. Release the start lever immediately.

- **IMPORTANT!** If the chain does not stop when the brake is activated, have the chain saw checked at an authorised customer service centre. Do not use the chain saw if the chain brake does not function properly!

SHARPENING THE CHAIN

- Bring the chain to a specialized workshop for maintenance.
- **IMPORTANT!** If the chain is not sharpened regularly, the risk of kickback is increased.

FELLING TREES AND SAFETY PROCEDURES

⚠ **WARNING! See the attached safety instruction manual.**

MAINTAINING

IMPORTANT! Before carrying out any operation on the chain saw, disconnect the battery.

- Tension the chain when necessary
- Bring the chain to a specialized workshop for maintenance and sharpening as needed.
- Lubricate or grease the ball bearings on the nose of the bar regularly.
- Keep the oil channels on the bar clean.
- Replace the chain when, after repeated sharpenings, the length of the tooth has reached 3-4 mm or when the links are worn. (Chain type: see technical data)
- Replace the bar if deformed or damaged. (Bar type: see technical specifications)

Do not dispose of used oil with domestic waste, but take it to the special Collection Centres.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Probable cause | Solution |
|---|---|--|
| The saw does not start | Battery is empty | Recharge the battery |
| | Battery too cold or hot | Leave the batteries in a temperate environment 18-24°C |
| | Chain brake (hand guard) activated | Deactivate |
| The chain saw works at intervals, turning on and off | Defective On/off switch | Contact customer service centre |
| | Loosened contact in the chain saw | Contact customer service centre |
| The chain does not turn | Check that the front hand guard is not lowered | Push the front hand guard towards the motor |
| The chain and bar overheat | Insufficient oil in the tank | Fill |
| | The chain is too tight | Loosen the chain |
| | Clogged air release on cap | Clear the hole in the cap |
| | Oil nozzle or channel clogged | Clean |
| Chain is dry | Insufficient oil in the tank | Fill with oil |
| The chain brake does not work | Defective hand guard mechanism | Contact customer service centre |
| The chain saw does not cut well, blocks, or makes banging noise | Chain is loose | Adjust the chain tension |
| | Chain is worn | Sharpen or replace |
| | Defective chain | Replace |
| An oil stain forms under the chain saw | The chain saw was not cleaned and the sawdust releases the oil accumulated during cutting | Clean the saw and remove the sawdust from the housing |
| The bar loosens | The wheel was fixed inadequately | Check that the wheel has been tightened firmly |

STORAGE

1) Carry out an accurate maintenance and cleaning of the entire chain saw as specified in the paragraphs above.

2) Where to store the chain saw:

- Out of reach of children
- In a stable and safe place
- In a warm, dry place
- Out of direct sunlight
- Do not store in plastic bags as humidity may form.

DEMOLITION

 **Do not dispose with domestic waste.** Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

Do not dispose of used oil with domestic waste, but take it to the special Collection Centres.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

DATI TECNICI

- 1 Tensione di alimentazione
- 2 Potenza
- 3 N° giri a vuoto
- 4 Classe di isolamento
- 5 Capacità serbatoio olio
- 6 Lunghezza di taglio
- 7 Lunghezza della barra
- 8 Velocità catena
- 9 Passo catena
- 10 Spessore dente di guida della catena
- 11 Numero denti pignone di guida
- 12 Peso macchina senza batterie, barra e catena
- 13 Livello di pressione acustica LpA
- 14 Livello di potenza sonora misurato LwA
- 15 Livello di potenza sonora garantito LwA
- 16 Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE, allegato:
- 17 Livello di vibrazione a_h
- 18 Ente notificato
- 19 Numero di certificato

TECHNICAL DATA

- 1 Power supply voltage
- 2 Power
- 3 Idle RPM
- 4 Insulation class
- 5 Oil tank capacity
- 6 Cutting length
- 7 Length of bar
- 8 Chain speed
- 9 Chain pitch
- 10 Chain guide teeth width
- 11 Number of sprocket guide teeth
- 12 Machine weight without batteries, bar and chain
- 13 Acoustic pressure level LpA
- 14 Measured noise level LwA
- 15 Guaranteed noise level LwA
- 16 Procedure for evaluating conformity enclosed (2005/88/EC)
- 17 Vibration a_h
- 18 Notified body
- 19 Certificate number

| | |
|----|------------------------------|
| 1 | 18V \equiv |
| 2 | 600 W |
| 3 | 6200 min ⁻¹ |
| 4 | III |
| 5 | 70 ml |
| 6 | 230 mm |
| 7 | 254 mm (10") |
| 8 | 8 m/s |
| 9 | 3/8" |
| 10 | 1,1 mm (0,043") |
| 11 | 6 |
| 12 | 1,6 kg |
| 13 | 77,8 dB(A) K=3 |
| 14 | 96,7 dB(A) K=2,57 |
| 15 | 100 dB(A) |
| 16 | V |
| 17 | 4,445 m/s ² K=1,5 |
| 18 | |
| 19 | |

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee:
2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives:
2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso/
The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA
Via Lago Maggiore, 24
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 06.2024

Un procuratore - Attorney
SMIDERLE STEFANO

